

БЕЗДУШНОЙ
Г О В О Р Я Щ И Й,
или
ПОВѢСТЬ БУЛАВКИ

и
ЕЯ ЗНАКОМЫХЪ.
СОБСТВЕННОЕ ЕЯ СОЧИНЕНІЕ.

Переводъ съ Нѣмецкаго.

ЧАСТЬ II.



МОСКВА.

Въ Университетской Типографіи,
у В. Окорокова.

1 7 9 0.

О Д О Б Р Е Н І Е.

По приказанію Императорскаго Московскаго Университета Господь Кураторовъ я читалъ сію книгу подъ заглавіемъ: Бездуш-ной Говорящій, или Повѣсти Булавки, Часть II, и не нашелъ въ ней ничего противнаго наставленію, данному мнѣ о разсматрива-ніи печатаемыхъ въ Университетской Типо-графіи книгъ; почему она и напечатана быть можетъ. — Коллежскій Совѣтникъ, Краснорѣчій Профессоръ, Ценсоръ печатае-мыхъ въ Университетской Типографіи книгъ и Кавалеръ,

АНТОНЪ БАРСОВЪ.



ПОВѢСТЬ ГОВОРЯЩЕЙ БУЛАВКИ.

ЧАСТЬ II.

ГЛАВА I.

Прибытіе въ Лондонъ.

Хотя мы бездушныя творенія совершенно находимся во власти людей, однако передъ ними еще имѣемъ нѣкоторыя преимущества. Гдѣбъ я ни была, могу понимать всякой языкъ; но человекъ долженъ тому обучиться съ великимъ трудомъ.

Около девяти часовъ ввечеру
моя владѣтельница, пришедши въ
Часть II. А 2 ка-

кабинетъ съ одною дѣвочкою
лѣтъ двенадцати, меня взяла, и
той дѣвочкѣ приказала что-то испол-
нить, и говорила съ нею очень чи-
сто на Аглинскомъ языкѣ, что я отъ
нее еще въ первой разѣ тогда услы-
шала. По томъ пришедши Графиня,
говорила ей: мы не должны промеш-
кать ни одной минуты, и при сихъ
словахъ запирала небольшую шкапул-
ку; также я видѣла, что изъ ка-
бинета выносили и прочія вещи,
потребныя въ дорогѣ; а напослѣ-
докъ Графиня, написавши на кар-
точкѣ: *уѣхала въ Англію*, и
взявъ Нанки за руку, сошла съ
нею внизъ. Кому эта карточка? спро-
сила Нанни. Графу, отвѣчала ей
Графиня.

Чѣмъ я могу вамъ отблагодарить
за вашу ко мнѣ милость? сказала
Нанни; вы оставляете любовника,
чтобъ только меня проводить. Не
беспокойся, любезная Нанни! если
онъ меня любитъ, то конечно ко
мнѣ пріѣдетъ, сказала ей Графиня.

А Нанни опасаясь, чтобъ меня не изломать, положила меня въ каретѣ подлѣ передняго окошка въ мягкой фушлярѣ; и гдѣ хотя я совсѣмъ не могла слышать ихъ разговоровъ, однако всю дорогу могла видѣть порядочно. Я видѣла множество хорошихъ и худыхъ мѣстоположеній, по томъ мы переправились чрезъ Гельвецкой шлюзъ, и во всю дорогу ничего болѣе достопамятнаго не видала, какъ только что попалась мнѣ одна изъ двенадцати моихъ сестеръ, которая тогда была зашпиlena въ замаранной рубашкѣ у почталіона; оный столь скоро скакалъ, что я только могла у нее выслушать опрывками нѣкоторыя слова, не имѣющія никакого смысла.

Наконецъ какъ мы прибыли въ Лондонъ, и подѣхали къ однимъ огромнымъ паламамъ, то Нанни взяла меня съ собою; и лишь только она вшла въ тотъ домъ, то увидѣвъ, что вездѣ былъ глубокой проуръ, вскричала

вдругъ только сіи слова: ахъ, мой родитель! а по томъ упала въ обморокъ, и въ самое то время меня уронила на полъ; тогда одна скопина слуга, наступя на мое жилище своими желѣзными каблуками, раздавилъ оное вдребезги, и я обязана своею благодарностію сабному счастью, что осталась цѣла.

И такъ мою благодѣтельницу почти помершую внесли въ комнату, туда взяли также и меня почти въ обморокъ, и положили на стулѣ на серебряное блюдо.

Я была безутѣшна. Если бы Нанни по немногу не приходила опять въ прежнія чувства; сверхъ же того къ немалой моей отрадѣ увидѣла я съ собою въ сѣдствѣ и томъ бриліантъ, которой мнѣ еще не рассказаль, какимъ образомъ ошмстилъ Инквизитору прежде сего упомянутый господинъ. . . Мы тотчасъ возобновили прежнее наше знакомство, и бриліантъ началъ мнѣ доска-
зывать

зывать слѣдующее продолженіе прежней повѣсти.

Г Л А В А 2.

Продолженіе повѣсти бриліантовой.

Естьлибъ я васъ, любезная моя пріятельница! хотѣлъ оставить въ теперешнемъ положеніи, то бы представилъ вамъ печальныя приключенія, которыя мнѣ здѣсь случилось видѣть; но я лучше окончу прежнее свое повѣствованіе.

Я знаю, что вы любопытны были узнать продолженіе о Кавалерѣ и великомъ Инквизиторѣ.

, Инквизитору весьма возмож-
 „ нымъ казалось, что упомянутое
 „ убийство было слѣдствіе прежняго
 „ приключенія. Онъ нисколько не мешкая,
 „ велѣлъ къ себѣ быть той старой
 „ дамѣ, и припворялся, будто онъ
 „ совершенно знаетъ, что то убий-
 „ ство учинено съ сей стороны; но ея
 А 4 „ не-

„ невинность въ томъ совершенно оха-
 „ зывалась изъ ея великой печали, что
 „ и понудило его оставивъ дальнѣйшее
 „ изслѣдованіе; но томъ онъ спарался
 „ о томъ узнать отъ Кавалера, но сей
 „ сколько былъ ошороженъ, что согла-
 „ сился съ Инквизиціею назавшъ
 „ ужаснымъ такой посупокъ, чтообъ
 „ напасъ на служителя Священнаго
 „ Суда; напослѣдокъ Кавалеръ заклю-
 „ чилъ, что чаятельно, томъ его
 „ не зналъ, кто убилъ; и можешъ
 „ бытъ для того сіе сдѣлалъ, чтообъ
 „ отъ него получишь себѣ въ добычу
 „ или нѣсколько денегъ, либо какія
 „ нибудь вещи.

„ Инквизиціе еще менте спалъ
 „ подозрѣвать, когда увидѣлъ меня
 „ на рукѣ у Кавалера; онъ меня по-
 „ рядочно разсмотрѣвъ, очень хва-
 „ лилъ; а Кавалеръ ему сказалъ, что
 „ меня подарила ему его супруга.

„ Отъ сей машеріи дошолъ раз-
 „ говоръ и до самаго супружества;
 „ мой господинъ умѣлъ ему объ оноу
 „ дасть

„ дать столь прекрасное изображеніе,
„ что тогда прошли всѣ его бе-
„ спокойствія.

„ Но въ самомъ дѣлѣ оное супру-
„ жество было совсѣмъ иначе. —
„ Молодая дама очень горячо любила
„ своего супруга , которой , тогда
„ только назывался ея любовникомъ;
„ и какъ она совершенно знала, какой
„ онъ подвергается опасности , то
„ каждую минуту , гдѣ только могла
„ укрыться отъ людей , проливала
„ горькія слезы , оплакивая про-
„ шедшую и будущую свою судьбу.

„ Между тѣмъ Кавалеръ уже
„ сдѣлалъ всѣ распоряженія. Великой
„ Инквизиторъ былъ уже оное
„ продолжительнымъ ядомъ , и дѣй-
„ ствіе онаго было столь нѣжно ,
„ что самые врачи его не имѣли ни-
„ какого подозрѣнія; но только ду-
„ мали, что онъ занемогъ какою ни-
„ будь сильною и сирышною болѣзнію.
„ Кавалеръ еще болѣе старался и не-
„ му быть привязаннымъ , не опхо-

„ дилъ онъ его кровати, и столъ рев-
 „ ностно бралъ участіе въ его бола-
 „ зни, что напоследокъ отважился
 „ самъ дать ему подозрѣніе о той бо-
 „ лѣзни, которое и допустилъ пасть
 „ на другого его подкоманднаго,
 „ котораго онъ употреблялъ въ гнус-
 „ ныхъ предпріятіяхъ, нанесшихъ
 „ безславіе его невѣстѣ. Великой
 „ Инквизиторъ едва началъ о томъ
 „ подозрѣвать, то онъ сталъ его
 „ обнадеживать, что опять можетъ
 „ выздороувѣтъ, естли только онъ
 „ онъ себя отдадитъ сего человѣка;
 „ однако Кавалеръ думалъ, что для
 „ него выйдетъ великая опасность,
 „ естли онъ Инквизитора усиленно
 „ станетъ просить объ отдаденіи
 „ того человѣка; и для того онъ
 „ старался прекратить его жизнь. На-
 „ послѣдокъ онъ свое намѣреніе испол-
 „ нилъ, такъ что Инквизиторъ и не
 „ зналъ, какимъ образомъ умеръ
 „ тотъ его подчиненный.

„ Тенерь уже Кавалеръ остался
 „ совершенно спокоенъ. Не было ни-
 „ кого ,

„кого, кшббъ имѣлъ свѣденіе о по-
 „ступкѣ съ его невѣстою; чѣмъ
 „болѣе онъ просидѣ Докторовъ,
 „чтобъ возвратили жизнь его другу,
 „тѣмъ болѣе самъ же изыскивалъ
 „средствъ къ его умерщвленію.

„Больной столько сдѣлался не-
 „терпѣливъ, что никого къ себѣ
 „не допускалъ, кромѣ Кавалера. Въ
 „одну ночь онъ находясь у него
 „въ спальнѣ, удвоилъ ему обыкновен-
 „ной приѣмъ яда; и прежде нежели
 „умирающій Инквизиторъ должен-
 „ствовалъ лишиться своего разума,
 „то онъ рассказывалъ ему, что онъ
 „все дѣло знаетъ, что онъ тотъ
 „самой, кто умертвилъ обоихъ его
 „подданныхъ, далъ ему продолжи-
 „тельной ядъ, и что онъ уже при
 „концѣ своей жизни получилъ изъ
 „его же рукъ послѣдній умер-
 „щвляющій приѣмъ, и отъ его
 „рукъ долженствуетъ итти въ пре-
 „исподнюю, которая будетъ заслу-
 „женною его наградою.

„Языкѣ

„ Языкѣ умирающаго тогда уже
 „ опіялся, а шолько взоры его по-
 „ казывали въ немѣ великую ярость.
 „ Внутреннее его бѣшенство опія-
 „ ло послѣднія силы; а Кавалерѣ
 „ увидя, что онѣ уже не въ силахъ
 „ ему причинить никакого вреда,
 „ потчасѣ кликнулъ людей, дабы
 „ надѣ нимѣ оправили послѣдній ду-
 „ ховный обрядъ, въ продолженіи
 „ котораго онѣ и умерѣ.

„ Послѣ сего Кавалерѣ не медля
 „ пріѣхавъ къ своей супругѣ, сказалъ
 „ ей, что она уже опомѣна, и
 „ онѣ остался совсѣмъ безопасенъ.
 „ Великодушная обиженная его су-
 „ пруга изъ сожалѣнія плакала,
 „ услышавъ такую вѣсть о смерти
 „ бесчеловѣчнаго похищителя ея чес-
 „ ти; но вскорѣ была утѣшена лю-
 „ бовію своего супруга. На послѣ-
 „ докъ какъ они захотѣли отъ себя
 „ отдалить всякія воспоминанія про-
 „ шедшихъ своихъ приключеній, то
 „ продали меня за половинную цѣну
 „ Португальскому Жиду, и я уже
 „ , ничего

„ничего болѣе не слышавъ о той
челѣ,,. Послѣ сихъ словъ я пере-
рвала рѣчь ласковаго бриліанша,
и просила его, елики только
ему не противно, разсказать мнѣ,
что онъ видѣлъ въ этомъ домѣ;
ибо я къ Нанни, имѣвъ великую
привязанность, желала узнать
что нибудь о ея положеніи.

Г Л А В А 13.

*Великодушіе Англичанъ не есть одно
пустое воображеніе, однако и сумо-
збродство у нихъ
не рѣдкость.*

Бриліаншъ тогда началъ было
мнѣ о томъ разсказывать, но въ то
самое время открылись двери, и обра-
тили на себя наше вниманіе; мы
увидѣли, что молодой, однако по-
стоянной человѣкъ за руку ввелъ
Графиню въ комнату.

Нанни лежала тогда на канapé,
она хотѣла было встать, но Гра-
финя

финя просила ее не беспокоиться, и сказала, что Милордъ сочтетъ себя счастливымъ, ежели она позволишь ему нѣсколько словъ переговорить съ собою. Нанни услышавъ, проследовала. Милордъ! послѣ столь великаго урона, какой я претерпѣла, вы мнѣ ничего не можете сказать, чтобъ еще болѣе меня шло. Я благодарю васъ за ваше письмо и за ваше добросердечіе. Не для того я сюда поспѣшила, чтобъ надѣялась получить наслѣдство. Я живу благодѣніями сей моей благодѣтельницы, которая меня не оставляетъ; а спѣшила я сюда, чтобъ умолила своего отца, которой безъ причины на меня гнѣвался, и по несчастію я уже не могла достигъ своего желанія.

Не правда Лэди; хотя не самолично, но вы оное получили. Вашъ родитель далъ мнѣ для васъ свое благословеніе. Онъ любилъ васъ въ послѣдніе часы своей жизни, рассказывая въ своей несправедливости, и
рѣшилъ

рѣшился чрезъ меня оное опять исправитьъ.

Нанни, услышавъ сіе, почти насильно поднялась, и простерши руки на небо, говорила :

Такъ теперь я счастливѣе, нежели какъ думала. Я получила благословеніе своего родителя, которое для меня превосходитъ всего на свѣтѣ. Благодарю тебѣ, милосердое неб ! что ты съ моего сердца сняло камень, чрезвычайно меня угнетающій. Душа моя теперь спокойна ; я чувствую, что и я также могу быть расположена къ радости.

Конечно вы не справедливо бы поступили, естли бы имѣли противныя мысли, сказалъ ей Лордъ, а чтобъ вамъ совершенно наслаждаться, дѣлая другихъ чрезъ то счастливыми : то вы получили отъ Провидѣнія великое имѣніе послѣ своего родителя. Я къ вамъ писалъ, что вашъ родитель ошказалъ мнѣ все свое имѣніе, и отъ

Е 2 меня

меня не хотѣлъ его взятьъ возвратно. А когда я его о томъ просилъ, то онъ сказалъ мнѣ; вы сами увидите, будете ли достойна моя дочь имѣть изъ онаго какую нибудь часть. Я оное ввѣряю вамъ, и оставляю на ваше разсужденіе; а ей болѣе ничего не даю, какъ только это письмо.

Милордъ при сихъ словахъ отдавъ Нэнни то письмо, и она взяла съ великимъ восхищеніемъ. Богатое имѣніе! сказала она, поблловавъ письмо, и не развертывая его, положила подлѣ себя.

Послѣ того Лордъ, вынувъ другую бумагу, сказалъ: , Вашъ, Леди! духовная, и при сихъ словахъ ее разорвалъ. Она уничтожена. Симъ исправляю я послѣднюю несправедливость вашего умершаго родителя, освобождаю его отъ пореканія, которое вы могли бы ему дѣлать, о чемъ онъ и самъ въ будущей жизни можетъ быть будеть

дѣтъ беспокоиться. Впрочемъ я ничего не могу вамъ сказать, кромѣ того, что вы можете мною повелѣвать, если вамъ угодно; а я готовъ къ вашимъ услугамъ.

Сказавъ сіе, онъ всталъ со стула, и поклонясь мнѣ обѣимъ, ушелъ изъ комнаты. Нанни тогда столько была пронуша, что не могла выговорить ни одного слова; а Графиня была въ столь великомъ удивленіи, что совсѣмъ забыла Лорда проводить изъ комнаты.

Онъ отъ нихъ скрылся, прежде нежели онъ обѣ опять пришли въ себя.

Нанни тогда сказала Графинѣ, оставьте меня на минушу, дражайшая моя! Это письмо я должна прочесть только одна. Не подумайте, чтобъ въ семъ случаѣ была какая нибудь недовѣрчивость, или недостатокъ въ дружбѣ; вы послѣ неомѣнно его усебя будете имѣть.

Чистъ II.

Б

Гра-

Графиня ее поцѣловала, и вышла изъ комнаты, не сказавъ ей ни слова; а Нанни въ то время встала съ софы, и въ великой задумчивости ходила по комнатѣ.

Не понятно! вскричала она, не понятно, какія чувствованія столь скоро во мнѣ родились! Я увидѣла сего человѣка, и мнѣ представилось, что я должна его любить; однако онъ мнѣ показался страшнымъ. Онъ подалъ мнѣ письмо, и радость моя смѣшана была съ удивленіемъ. Теперь шепещу, когда я должна его распечатать. О родишель! не печальное ли какое нибудь это предчувствованіе? не опредѣлена ли я чувствовать несчастіе еще прежде удара разгнѣванной судьбы, и имѣть двойное усиліе къ сопротивленію каждаго несчастливаго предмета.

Я не могу описать, съ коликимъ движеніемъ духа она распечатала то письмо, и читала съ дрожащимъ голосомъ слѣдующее:

„Лю-

„Любезная дочь!

„Въ сіе мгновеніе я сожалѣю,
„что тебя отдалилъ отъ себя;
„рассказываясь, что окослалъ отъ себя
„твою мать. Правда я, еще не знаю,
„безвинна ли она; потому что еще
„наше дѣло закрыто непроницаемою
„заѣсою. Теперь приближается ко
„мнѣ то время, въ которое я обо
„всемъ узнаю; но объявляю тебѣ,
„что я ее простилъ, виновата ли
„она, или нѣтъ. Я свою погрѣш-
„ность или шоропливость исправ-
„лю въ той жизни, еслили только
„можно чтонибудь тамъ испра-
„вить.

„Все свое имѣніе я отказалъ Лор-
„ду Г. Але. Я во всю свою жизнь
„никогда ничего не перемѣнялъ, еже-
„ли когда что дѣлалъ, и на сей слу-
„чай также не хотѣлъ перемѣнить
„своего поступка.

„Я тебя поручилъ ему. Мнѣ о
„тебѣ сказывали, что ты хороша
„и умна; и еслили ты въ самомъ

„дѣлѣ такова, то онѣ тебя будетѣ
„любить, и ты исполнишь волю сво-
„его родителя, когда дашь ему свою
„руку.“

Нанни въ сіе время выронила
изъ рукъ письмо, и принуждена
ухватиться за стулъ, чтобъ не
упасть отъ обморока.

Несчастная минута! сказала она,
въ которую, получивъ любовь своего
родителя, не могу исполнить его
воли. Нѣтъ, я не могу любить
этого человѣка, и не могу дать ему
своей руки; страхъ мною обладаетъ
при сихъ мысляхъ. Я думала до-
стичь конца моихъ страданій и бе-
спокойствъ, но теперь разверзается
для меня новая бездна мученій. По-
томъ она позвавъ Графиню, дала ей
прочестъ письмо, и открыла ей всѣ
свои чувствованія.

Графиня пришла въ изумленіе,
исказала ей, что она также гово-
рила съ Лордомъ; онѣ ей открылся,
что

что Наннинными прелестями совѣмъ обвороженъ, и она съ своей стороны его обнадежила, что Нанни къ нему не вовсе будетъ безчувственна. Основаніе ея надежды было самое преимущество Лорда, хорошее расположеніе Наннинныхъ мыслей и должная благодарность за его великодушіе.

Графиня зашла съ нею въ дальній разговоръ, и послѣ спала разсужданъ о воображеніяхъ, копорыя мы иногда питаемъ себѣ въ пагубу; она очень хорошо описала Лорда по его состоянію и дѣисловіямъ, и заключила, что естли Нанни продолжать будетъ большее преимущество давать своимъ воображеніямъ, нежели разуму, то сама будетъ причиною несчастной своей жизни.

Нанни тогда отъ сильныхъ чувствованій начала очень много плакать.

Я должна погибнуть, естли
„вы болѣе будете мнѣ такъ попре-
кашъ,
Б 3 кашъ,

кашь, сказала она, вздохнувши. Винова ли я, что я всегда имѣю такія печальныя предспаленія въ головѣ и въ сердцѣ? Что мнѣ дѣлать? когда во время лучшей перемѣны во мнѣ большія раждаются снраданія, нежели прежде, когда я чувствую быть довольною, то такое предчувствіе основано на ужасномъ предсказаніи моей души.

Вы мнѣ уже говорили нѣкогда о семъ предсказаніи, не можно ли опять то же повторишь, могу ли узнать эту связь.

Такъ Графиня, вы должны теперь то узнать. Смерть моего родишеля даетъ право мнѣ говорить но вы гошовьшесь плакать. Еслилибъ вы того не столь усиленно желали, то бы я не огорчила васъ симъ разговоромъ; это былъ ужасный случай, и онъ стоилъ жизни моей матери.

Нанни, сказавъ сіе, пошла было съ Графинею къ Софѣ; и какъ она
шла

шла мимо туалета, то увидѣла меня въ семъ худомъ положеніи. Она испугавшись, показала меня Графинѣ, и сказала, что ей будетъ еще новое несчастіе. Щишайте меня за сумозбродную, но сей случай принуждаетъ меня не сказывать вамъ той исторіи, я должна сіе почитать за родъ предосторожности.

Графиня разсмѣялась, и просила ее не беспокоиться, сказывая, что она подождетъ.

ГЛАВА 4.

*Ежели наскучитъ, не я виновата;
самая матерія такого свойства.*

Нанни лишь позвонила въ колокольчикъ, то въ комнату тотчасъ вошло нѣсколько собственныхъ ея служителей; она ихъ спросила, гдѣ живетъ лучшій золотыхъ дѣлъ мастеръ, дабы меня опять привести въ надлежащее состояніе: одинъ

Б 4 слуга,

слуга, имѣющій видъ управителя, сказалъ ей, что гербы для каретъ и прочія вещи отосланы въ гавань Кале, къ славному золотыхъ дѣлъ мастеру; и ежели она прикажетъ, то онъ въ ту же минуту отправится туда на почтовомъ бѣгѣ, и постарается исполнить ея приказаніе.

Такой каприсъ, какого я не ожидала въ Лондонѣ, привелъ меня въ смѣхъ, также какъ и дѣвицу Нанни. Но она столько мною уважала, что захотѣла меня отдать тому самому лучшему мастеру; и такъ она своему управителю приказала меня свести въ Кале къ упомянутому золотыхъ дѣлъ мастеру.

Не могу сказать, чтобъ я тогда была довольна тѣмъ приказомъ. Я съ величайшимъ любопытствомъ хотѣла услышать предсказательную исторію, хотя бы она была и мало-важна; напосаѣдокъ я чрезъ несчастное свое приключеніе лишилась того удовольствія, и разсталась съ дѣвицею

дѣвицею Нанни. Сколь многіе случаи могли бы меня на вѣкъ съ нею разлучить, особливо когда мнѣ должно было ъхать по морю; ктому же я съ великимъ огорченіемъ чувствовала разлученіе съ искреннимъ моимъ пріятелемъ бриліантомъ.

Но что я могла тогда дѣлать? Я слышала еще, что Графиня разговаривала съ дѣвицею Нанни о выдумкѣ того управителя, о чемъ я расскажу послѣ. Наконецъ я просидѣла съ бриліантомъ, и управитель положилъ меня въ свой карманъ въ хрустальномъ ящикѣ, въ которомъ я долженствовала ъхать въ Кале.

Сухимъ путемъ онъ очень скоро ъхалъ, и я не прежде пришла въ себя, какъ уже онъ меня вынулъ изъ кармана, и заперши въ шкафъ въ каютѣ, сказалъ корабельщику, что въ семъ ящикѣ зависитъ благополучіе его жизни.

Я бы возгордилась симъ выраженіемъ Англичанина, еслибъ совер-

Б 5 шенно

шенно не знала, что онъ шѣмъ болѣе означалъ свое достоинство, нежели мое; пошому что въ самомъ дѣлѣ Аглинской управитель ничѣмъ не учтивѣе и не скромнѣе Нѣмца.

Послѣ сего онъ вышелъ изъ каюты, и я уже имѣла время порядочно осмошрѣться. Сперва я взглянула вверху, и ничего достопамятнаго не увидѣла, кромѣ нѣсколькихъ париковъ, морскихъ картъ, колбасъ и копченыхъ окороковъ; и такъ съ большимъ примѣчаніемъ стала смосшрѣть внизъ, гдѣ и увидѣла посредственна хорошую молодую женщину, подлѣ которой спалъ одинъ пригожій и молодой человекъ.

Она также засыпала, что по видимому происходило отъ напишковъ, которыхъ и на сполѣ оспашки еще были видны. Подлѣ той молодой женщины лежала записная книжка, и я увидѣла къ своему великому удовольствію, что крѣпко ея бантъ сошпиденъ былъ шремя мои-
ми

ми сестрами, съ которыми я еще въ первый разъ произведена была въ свѣтъ. Я съ ними завела рѣчь, и разговаривая по дружески, рассказала всю свою судьбу до сего времени, а по томъ просила и ихъ, чтобъ онѣ меня также увѣдомили о своихъ приключеніяхъ.

Г Л А В А 5.

Поеѣстъ трехъ сестеръ и продолженіе четвертой главы.

„ Ты уже знаешь, начала одна изъ
„ нихъ, что насъ взяла себѣ та дама,
„ которой Кавалеръ далъ наше жи-
„ лище, а четвертую нашу подругу
„ она въ тотъ же часъ зашпилила въ
„ свой флеровой платокъ, который
„ тогда у нее какъ-то развязался;
„ насъ же положила она въ щеголь-
„ ской наперникъ, гдѣ мы должны
„ ствовали обращаться только меж-
„ ду собою, потому что въ немъ,
„ кромѣ насъ, никого не было.

„ Какъ,

„Какъ прежде сего мы рѣдко
„отлучались отъ шуалеша, такъ и въ
„то время намъ была такая же
„участь; она раздѣваясь, положила
„насъ на свой уборной столикъ. Про-
„тивъ общаго обыкновенія та дама
„выслала очень скоро свою служанку,
„и начала сама раздѣваться. Мы бы-
„ло по человѣчеству сперва вдругъ
„нашли тому причину, что въ раз-
„сужденіи позднаго времени она не
„хочетъ отнимать у нее покоя;
„но глаза наши насъ скоро переувѣ-
„рили, что тому была другая при-
„чина.

„Дама выдвинула изъ подъ кро-
„вати большой ящикъ, отъ ко-
„торого она всегда держала при се-
„бѣ три ключа. Она его отперла,
„и мы вънемъ увидѣли разные ящи-
„ки. Въ большой ящикъ къ великому
„нашему удивленію она положила
„половину свсей груди. Никогда не
„видала я чего нибудь столь сход-
„наго съ самою природною вещію.
„Вся половинка груди сдѣлана была
„изъ

„изъ гумми , имѣла такую же
„упругость , какъ у самой здоровой
„дѣвкѣ , въ чемъ самой опытной
„человѣкъ легко бы могъ обмануться.
„Она прикрѣпляла ее нѣкошорою
„смолою , которая къ шѣлу очень
„плотно приставала , а помощію
„спирта потчасъ могла отлѣ-
„пываться. Она дама природной
„своей груди лишилась отъ прилип-
„чивой болѣзни , произшедшей отъ
„ненасытнаго ея любострастія.

„Но еще было гнуснѣе , когда
„она изъ рту вынула машину , ко-
„торая не только утверждала нѣ-
„сколько ея зубовъ , но также слу-
„жила подпорою и самому носу , ко-
„торый у нее потчасъ спадалъ , какъ
„скоро она вынимала ту машину.

„Впрочемъ она была довольно
„дородна , и могла еще всегда нра-
„виться только такому , которой
„очень терпѣливо опускаетъ такія
„погрѣшности , и доволенъ бываетъ
„одною половиною груди. Тогда
„мы

„мы не сочли ей въ порокъ, что
„она не хошѣла сдѣлать довѣрен-
„ности своей служанкѣ; потому
„что она во всемъ городѣ почита-
„лась за первую красавицу, и ни-
„кто не зналъ о сихъ обстоятель-
„ствахъ.

„Она имѣла у себя любовника,
„которой въ нее до безумія былъ
„влюбленъ, и которому она изъ
„предосторожности никогда не поз-
„воляла ночнаго свиданія; ибо она
„опасалась, что все дѣло можетъ
„открыться, но только показывала
„ему видъ, что какъ бы всякая его
„надъ нею побѣда была по случаю и
„только одно нападеніе сильной
„страсти.

„Въ остальной части того
„ящика находились всякаго серпа
„припиранья, румяны, духи, воды,
„порошки придающіе пригожество,
„мази, раковинки, киспочки, крас-
„ки, бальзамы, щечочки, разные
„масла, помады, мыла, зубные по-
„рош-

„рошки, полосканья, и все то, что
„только потребно для совершеннаго
„туалета женщины, имѣющей въ
„немъ нужду. Хотя той дамѣ и
„во многихъ вещахъ не было бы ну-
„жды, потому что она еще по са-
„мой природѣ была хороша.

„Въ слѣдующее утро она опять
„все надѣла на себя, что вечеромъ
„сняла, и не прежде кликнула къ себѣ
„свою служанку, какъ уже все при-
„вела въ надлежащій порядокъ.

„По нечаяннымъ случаямъ мы съ
„нею расстались; насъ всѣхъ трехъ
„послали въ Парижъ съ головнымъ
„образцовымъ уборомъ, и для насъ
„та дорога очень была скучна, по
„причинѣ, что мы заперты были
„въ ящикъ. По томъ какъ насъ
„вынули изъ той темницы, то мы
„увидѣли себя между шестью до-
„вольно пригожихъ дѣвушекъ, ко-
„торыя тогда дѣлали разные жен-
„скіе уборы; онѣ удивлялись, раз-
„сматривая нашу образецъ, назы-
„вали

„вали потѣ уборѣ ала белламанѣ,
„но прибавили къ тому, что намъ
„за нужда, что мы сработаемъ хотя
„и для Англичанѣ, лишь бы они хо-
„рошо намъ платили, и послѣ сего
„тѣ двѣ дѣвушки принялись за
„работу.

„Образецъ былъ разобранъ, а
„насъ положили съ бесчисленнымъ
„множествомъ подобныхъ намъ се-
„стерѣ, которыя столь громко ме-
„жду собою что-то болтали, что
„мы опасались, какъ бы намъ не
„оглохнушь.

„Мы тогда думали, что уже
„болѣе не увидимъ своего отече-
„ства, будемъ жить между болш-
„ливымъ народомъ; также пред-
„ставляли себѣ и то, что мо-
„жетъ быть насъ разлучать; но
„къ нашему удовольствію судьба
„перемѣнилась, и насъ опять упо-
„требили при отдѣлываніи того
„новаго убора.

„Такимъ образомъ выѣхали мы
„изъ Парижа, и ничего болѣе не ви-
„дали,

„ дала, кромѣ шѣхъ шести приго-
 „ жихъ дѣвушекъ, которыя кажды у
 „ смотреѣли въ глаза, у кого только
 „ есть деньги, и охотно соглашались
 „ за нихъ дѣлать другамъ удоволь-
 „ ствіе. Мы видѣли еще множество
 „ щеголей, изъ коихъ иные по при-
 „ родѣ были сладострастны, а иные
 „ за удовольствіе почитали такими
 „ казаться. Также видѣли мы раз-
 „ ные новомодныя вещи, которыя
 „ отчасти не отдѣлялись отъ кари-
 „ катуръ; впрочемъ мы много слышали
 „ нескладныхъ шуточныхъ словъ,
 „ скучныхъ ласкашелействъ, но не
 „ имѣли и такого удовольствія,
 „ которое обыкновенно бываетъ
 „ у ваяжировъ изъ Нѣмецкой
 „ земли, чтобъ по крайнѣй мѣрѣ
 „ практики и улицы осмотреѣть.
 „ Однако не много лучше нашей
 „ участи имѣлъ одинъ молодой
 „ господинъ, который насъ опять
 „ вывезъ съ собою изъ Франціи.
 „ Мать его отпустила съ нимъ въ
 „ Парижъ довольноую сумму денегъ,
 „ чтобъ употребить ихъ для наукъ,
 Часть II. В „ кото-

„которыя преподаются только въ
„одной Франціи.

„Онъ думалъ, что истинное
„познаніе Французскихъ нравовъ
„нигдѣ не можно лучше пріобрѣсти,
„какъ у прекраснаго пола; и такъ
„въ самый первый вечеръ своего
„шуда пріѣзда подаренъ былъ отъ
„него столь ужасною болѣзнію, что
„едва отъ оной могъ освободиться,
„хранивши свою постель цѣлые
„восемь мѣсяцовъ. Сіе время и бо-
„лѣзнь опорожнили всю его напод-
„ненную шкапулку, и матушка его
„получила плачевное письмо о
„деньгахъ.

„Но она вмѣсто того, чтобъ
„оказать ей надъ нимъ сожалѣніе,
„и къ его бы утѣшенію послать къ
„нему еще полный кешелекъ денегъ,
„отправила шуда своего управителя
„съ непремѣннымъ приказомъ, чтобъ
„онъ, пріѣхавъ въ Парижъ, не ме-
„для посадилъ его въ коляску, и при-
„везъ бы съ собою домой.

„Упра-

„ Управитель столько былъ ис-
 „ правенъ , что только дозволилъ
 „ ему при себѣ взять ту коробочку,
 „ въ коей мы съ уборомъ находи-
 „ лись ; при томъ въ собраніи сихъ
 „ дѣвучекъ сказалъ , что матушка
 „ упомянушаго молодого господина
 „ говорила , что она хочетъ еще
 „ продолжать свое значное поклѣ-
 „ ніе , и не желаетъ , чтобъ ея сынъ
 „ лучшіе свои соки истощалъ въ
 „ болѣзняхъ. Онъ услышавъ сіе ,
 „ очень были недовольны такимъ
 „ грубымъ Нѣмецкимъ выраженіемъ.
 „ Одна изъ шѣхъ Нимфъ отвѣчала
 „ ему : хорошо бы было , еслибъ
 „ онъ самъ постарался у этой зна-
 „ ной госпожи наградишь потерю
 „ этого молодого господина.

„ Какъ мы пріѣхали опять къ
 „ своей госпожѣ , то на другой же
 „ день были мы въ большей ассам-
 „ блеѣ , гдѣ находились знатные
 „ господа.

„ Она едва успѣла туда войти ,
 „ то всѣ ея окружили , говорили на

„ Французскомъ языкѣ: ахъ какой
„ прекрасной уборѣ! Небо! какъ это
„ хорошо! Другъ сердечной, гдѣ ты
„ взяла такой дессейнъ? Не твой
„ ли это вкусъ? Не здѣсь ли ты за-
„ казывала его сдѣлать? Нѣтъ, это
„ не можетъ быть; нѣтъ, сударыня!
„ лишь сей часъ изъ Парижа полу-
„ чила чрезъ почту.

„ А! изъ Парижа! Это тотчасъ
„ можно увидѣти; въ Нѣмецкой зем-
„ лѣ такого вкуса нѣтъ.

„ Впрочемъ всѣ гости, смотря
„ на нашу госпожу, были тогда
„ очень веселы, вмѣсто того, какъ
„ обыкновенно случается въ такихъ
„ собраніяхъ, чтобъ около часа зѣ-
„ вать, пока еще не поданы кар-
„ ташные столы, и не собрались игро-
„ ки. Однако напослѣдокъ ни-
„ кто не хотѣлъ играть. Большая
„ часть господъ, то есть тѣ, кои
„ не въ состояніи сказать ни одного
„ умнаго слова, смѣшавшись съ
„ дамами, разбирали ихъ уборы съ
„ такою

„ такую шонкостію, что не много
 „ не доставало, чтобы чего нибудь
 „ вовсе не изорвать.

„ Хозяйка того дому, знатнѣй-
 „ щая изъ Дворянства, была одна,
 „ которая не дѣлала примѣчанія сему
 „ убору, но вмѣсто того скрытно
 „ приказала своей племянницѣ, ко-
 „ торую держала у себя по причинѣ
 „ ея бѣдности, скорѣе сдѣлать
 „ точно такой же; племянница, хо-
 „ дя взадъ и впередъ, разсмотрѣвъ
 „ порядочно шовъ новый уборъ, къ
 „ вечеру совсѣмъ его окончила.

„ Въ восемь часовъ побѣхали всѣ
 „ въ оперу, объявленной уборъ былъ
 „ надѣтъ, и та госпожа съ край-
 „ нимъ безстыдствомъ утверждала,
 „ что она сама шовъ уборъ на той
 „ же самой почтѣ получила изъ
 „ Парижа.

„ Наша благодѣтельница столько
 „ на сіе озлобилась, что шовчасъ
 „ изъ оперы убѣхала домой, и свой
 „ уборъ вмѣстѣ съ нами подарила

„своей служанкѣ, съ шѣмъ прика-
„зомъ, чѣмобъ не медля его про-
дала.

„Такимъ образомъ мы изъ благо-
„родныхъ рукъ перешли въ мещан-
„скія. Одна портнаго дочь, ко-
„торая выдана была за купца, и
„чрезъ несносное свое щегольство
„его разорила, заплашила очень до-
„рого за шовъ уборъ, а Графиня
„довольно имѣла досады видѣшь ее
„на другой день въ комедіи въ рав-
„номъ себѣ уборѣ; но она умѣла ее
„также скрыть, какъ и первая
„наша обладательница. Она посту-
„пила такъ, какъ бы ничего не
„примѣтила; и хотя обратила на
„себя вниманіе прочихъ господъ,
„однако она ихъ увѣряла, что въ
„Парижѣ закажетъ себѣ сдѣлать
„новей у другой уборщицы; потому
„что та дѣлаетъ и для простыхъ
„людей.

„Наша мещанская дама, имѣя
„у себя шовъ уборъ, была очень
„важна,

„ важна, и всѣ въ ономъ ее хвалили.
 „ Къ ней многія продирались сквозь
 „ толпу людей, желая увидѣть на
 „ ней модной уборъ, какъ обычно-
 „ венно случается; и многія изъ ея
 „ пріятельницъ просили, чтобъ доз-
 „ волила имъ снять образецъ съ ея
 „ наряда. Она охотно на то согла-
 „ силась, чувствуя отъ того нѣ-
 „ которую гордость, чтобъ выпу-
 „ стить модной уборъ.

„ Но онѣ всѣ опоздали. Въ са-
 „ мое то время, въ которое она
 „ щеголяла, мужъ ея принужденнымъ
 „ нашолся приѣхать въ Магистратъ,
 „ гдѣ и объявилъ себя не въ состо-
 „ яніи заплатить долги.

„ Поутру жена его проснувшись,
 „ увидѣла, что все было запечатано,
 „ также и прекрасной ея уборъ. Она
 „ сперва хотѣла было вступиться за
 „ свой гардеробъ; но какъ ей дока-
 „ зали, что она своему мужу ничего
 „ въ приданое не принесла, но еще
 „ его же разорила чрезъ свое щеголь-

„ство, то она должна шѣмъ быть
 „очень довольною, что оставляющѣ
 „ей свободу; ибо ей ясно дали
 „знать, что она заслуживаетъ
 „быть въ смирительномъ домѣ.

„Мы бы охотно желали знать
 „о будущей судьбѣ ея мужа, кото-
 „рой былъ честной и доброй чело-
 „вѣкъ, и о немъ всѣ жалѣли. Од-
 „нако Аукціонистъ продалъ насъ
 „Жиду, который со множествомъ
 „другихъ флеровъ и головныхъ
 „уборовъ положилъ насъ въ короб-
 „ку; и какъ онъ не зналъ чрезвы-
 „чайной цѣны сего сокровища, то
 „за одинъ гульденъ барыша продалъ
 „насъ нѣкоторой модницѣ, кото-
 „рая въ равномъ была съ купцомъ
 „состояніи.

„Она лишь только открыла
 „коробку съ флерами, увидѣла
 „шотъ новомодной уборъ, то шотъ-
 „часъ полились у нее радостныя
 „слезы, и сей случай почла себѣ
 „за счастливѣйшій; она и въ самомъ
 „дѣлѣ

„дѣлаѢ чрезѢ нѢсколько сотѢ такихѢ
„уборовѢ приобрѣла себѢ столь
„много, что оплатила всѢ свои
„долги.

„Но сколь не сходно было здѣсь
„сѢ ПарижскимѢ домомѢ этого рода
„людей! наша обладательница сѢ
„одною спарою своею родственницею
„жила очень скромно, своему ис-
„кусству обучала за малыя деньги
„бѣдныхѢ дѣвушекѢ, вела себя по-
„стойнно, жила очень умѣренно и
„сѢ нуждою.

Когда я сіе пишу, то большая
часть чипашелей могутѢ мнѢ про-
тиворѣчить, что сіи издательницы
уборовѢ либо не знали своихѢ выгодѢ,
или очень дурны были собою; по-
тому что онѢ можетѢ быть вѢ
своемѢ отечествѢ не иначе видали
подобныхѢ себѢ, какѢ живущихѢ вѢ
изобиліяхѢ и радостяхѢ. Но по-
слѣдствіе покажетѢ, какѢ оное мог-
ло быть, хотя вы государи мои
нѢсколько принуждены будете по-
дождать.

В 5 „Она

„ Она имѣла любовника , продол-
жала моя сестра , которой ежеднев-
„ но къ ней ходилъ , всякой день
„ передъ нею вздыхалъ , и она ему
„ шѣмъ же отвѣчала. Онъ былъ
„ человекъ честной , также какъ и
„ она. Сверхъ того она имѣла плѣ-
„ няющій видъ , и была безвинна ; а
„ онъ прекраснѣйшій изъ молодыхъ
„ людей , и такой , какого только
„ можно вообразить .

„ Всякой день опять начинали
„ свои жалобы , кои наканунѣ оста-
„ вляли. Они всегда о томъ только
„ и соболѣзновали , что не могутъ со-
„ единить свою любовь ; они клялись
„ другъ другу вѣчною вѣрностію , и
„ всегда подавали себѣ надежду къ
„ лучшимъ обстоятельствомъ ; но
„ одну всякой разъ сами и опровер-
„ гали сомнѣніемъ въ успѣхъ. Такія
„ ихъ разсужденія мы слышали еже-
„ дневно .

„ Сколь долго былъ въ модѣ
„ головной шомъ уборъ , по шѣхъ
„ , поръ

„порѣ и мы въ ономъ находились;
„въ немъ все то было соединено,
„что касалось де совершеннаго П-
„рижскаго щегольства. Наконецъ
„какъ уже никто не покупалъ шѣхъ
„уборовъ, то нашъ образецъ разо-
„ривъ, вынули насъ, и бросили ме-
„жду прочими нашими сестрами;
„но въ томъ же день по особенному
„случаю употребили насъ всѣхъ
„трехъ для укрѣпленія сего банта,
„которой вмѣстѣ съ книжкою по-
„дарила любовница этому любовни-
„ку, чтобъ онъ ее всегда имѣлъ
„передъ глазами.

„Съ того самаго времени мы
„были заключены въ сей книжкѣ,
„и передъ симъ только за четверть
„часа увидѣли мы сдѣсь свѣтъ и
„того д бродѣшельнѣйшаго любо-
„вника подлѣ какой-то женщины,
„которая по видимому изъ коке-
„токъ.”

Я очень была не довольна, какъ
моя любезная подруга кончила сими
словами свою повѣсть; но мое любо-
пытство

пышетво скоро было удовольствовано; шомъ молодой человекъ проснулся, а красавица почти его задушила поцѣлуями. Онъ вздохнулъ. — Ошавъ свою задумчивость, сказала она ему, мы должны наслаждаться жизнию, данною намъ для увеселенія. Что вы худаго сдѣлали? Вы оставили вздыхающую всюю любовницу, которая скоро бы васъ умертвила, и съ которою бы вы въ своей молодости прожили безъ всякаго удовольствія; а теперь послѣдовали зашою, которая вамъ даетъ полное наслажденіе всѣхъ радостей.

Луиза! отвѣчалъ онъ ей, ты нарушила мое спокойствіе и непорочность; правда, твои прелести меня поразили, привели меня на нѣкоторое время въ забвеніе, что я былъ несчастливъ; но я теперь вдвое несчастливъ, только въ колеблющейся страсти я себя забываю. Самое насыщеніе раздираетъ раны моего сердца гораздо сильнѣе, нежели какъ оны были прежде. Чувствую
ше

теперь, что я пороченъ. Я ту дѣвицу сдѣлалъ несчастливою, которая во мнѣ полагала всю свою жизнь; она меня обожала. Теперь она обо мнѣ плачетъ, а можетъ быть и ошчаивается.

Пустое! дурачество! вы напротивъ того ей мѣшали. Ваша безразсудная любовь сдѣлала бы васъ обоихъ несчастливými. Софія скоро васъ забудетъ. Она сдѣлается разумна, будетъ наслаждаться свѣтомъ, и не будетъ больше въ недостаткѣ. А мы будемъ жить безъ нужды, и что болѣе всего будемъ жить весьма славно въ такой землѣ, гдѣ обитаетъ самая радость. Сія шкапулка, мой любезный! которую я тебѣ дала, скрываетъ въ себѣ имѣнія на 500000 рублей.

Которую вы похитили, Люиза? увезли у того человека, которой вѣчно съ тобою хотѣлъ быть неразлучно, любилъ тебя какъ свою супругу, и можетъ быть онъ бы на тебѣ женился.

Я

Я бы совершенная была дура; естелибъ вышла за того, котораго не могу любить, которому я только ласкала для того, чѣмбъ помочь въ своихъ нуждахъ, и котораго ни къ чему болѣе не можно употребить, какъ только чѣмбъ онъ своимъ богатствомъ другихъ дѣлалъ счастливыми.

Нѣтъ, я знаю, что онъ имѣетъ благороднѣйшія мысли. Но сколь сильно я его поразилъ! О Боже! естелибъ и я былъ таковъ же! Онъ, лишившись тебя, неосмѣнно погибнешь съ печали.

Оставь такія разсужденія, любезный мальчикъ! или я не имѣю ничего такого, чѣмъ бы могла тебя прельстить, что бы ты забылъ столь холодное и безчувственное твореніе, что тобою обладало?

Въ продолженіи сего разговора поднялся противной вѣтеръ, отъ котораго

тораго нашъ корабль довольно сильно началъ колебаться, а шотъ молодой человѣкъ вскочивъ, началъ говорить: О Боже! ежели бы можно было намъ возвратиться! За порокомъ слѣдуетъ всегда наказаніе. Софія! Софія! сколь несчастлива ты будешь!

Та дѣвушка употребила все свое краснорѣчіе для увѣренія его; что все, что ни говорятъ о добродѣтели и чести, есть пустая только химера; что должно жить въ свое удовольствіе, что худое воспитаніе производитъ такое пустое воображеніе, и что все только одно разгоряченное воображеніе, котораго дѣйствіе шотчасъ пройдетъ, сколь скоро онъ опять будетъ на твердой землѣ, и съ нею станется наслаждаться полнымъ удовольствіемъ. Корабельщикъ сказалъ, что сильная волна причинила кораблю нѣкоторой вредъ, и думаетъ, что онъ пошлетъ, припомъ говорилъ, что лучше выйти на палубу, дабы
въ

въ случаѣ необходимости ожидатъ себѣ спасеніе отъ караблей, находящихся въ близи.

Послѣ сихъ словъ онъ положивъ къ себѣ въ карманъ лучшія свои вещи, вышелъ изъ каюты, а за нимъ съ крайнимъ замѣшательствомъ послѣдовали тѣ два любовника

Также и мнѣ тогда не очень было пріятно, что я долженствовалабы странствовать въ водяномъ цѣрствѣ, гдѣ я предвидѣла себѣ самую мертвую жизнь, ибо по видимому отшуда почти не возможно избавишься; однако я шѣмъ утѣшлась, что узнаю можетъ быть морскихъ людей, о которыхъ я нѣкогда слыхала, и которые еще никѣмъ не открыты.

Но со мною послѣдовало совсѣмъ иначе; мой управитель пошчасъ пришолъ, и съ великимъ жаромъ вынулъ меня изъ шкапа. Какой это будетъ странной случай, говорилъ онъ,

онѣ, ежели только надобно будетъ пошлуть единственно для капризу Аглинской дамы. Однако онѣ столько былъ справедливъ, что самъ себя причиною ставилъ своей судьбы, въ разсужденіи столь скорого и безразсуднаго предложенія о томъ искусномъ маскѣ, живущемъ въ Кале. Я уже весьма тому удивлялась, что онѣ былъ столь вѣрной исполнитель даннаго ему приказанія, и меня не позабылъ въ самой опасной жизни.

Онѣ взялъ меня съ собою, тотчасъ вышелъ изъ каюты. Я тогда видѣла, что люди со всего корабля собрались на палубу. Большая половина имѣла опечаленной видъ, который примѣшнѣ всѣхъ казался у Луизы. Она ломала руки, и проклинала свое предпріятіе, что побѣжала на корабль. Корабельщикъ услышавъ ея проклятіе, подошелъ къ ней, и сказалъ, чтобъ она себя напомнила, что мы всѣ подвержены одинакой судьбѣ, и вмѣсто проклятій моли-

Часть II.

Г

лась

лась бы и раскаявалась въ своихъ преступленіяхъ, отъ которыхъ въ ея душѣ произошли такіа отчаянныя мысли. При томъ она не должна отчаяваться о вспомошествованіи; ибо онъ хочетъ дать нужный знакъ, чтобъ къ нему приблизились другіе корабли.

Отъ сихъ словъ она нѣсколько успокоилась. Корабельщикъ въ самомъ дѣлѣ подалъ знакъ, и къ нему начало приближаться нѣсколько кораблей.

Тогда показалось, что всѣ получили новую жизнь; а нѣкоторой Жидъ, будучи въ великой задумчивости, сидя на носу, сказалъ: ежели онъ избавится отъ гибели въ сей разѣ, то уже впредь никогда не захочетъ ѣздить по морю, потому что на немъ совсѣмъ нѣтъ мосшовъ.

ГЛАВА 6.

*Кораблекрушеніе. Прибытіе въ Кале
и возвращеніе въ Лондонъ.*

Минулъ чрезъ десять послѣ дан-
наго знака уже вода въ корабль
болѣе стала прибавляться, и корабли,
идушіе на помощь, еще не близко
подплыли, то всѣ принялись за ра-
боту, въ какой тогда нужда была,
для предосторожности отъ погипе-
ли, но не смотря на всѣ труды,
воды очень много набралось въ ко-
рабль, и онъ помалу начиналъ по-
гружаться. Въ то время вся наде-
жда къ спасенію совсѣмъ бы исчезла,
еслибъ съ одного большого кораб-
ля не спустили шлюбку, которая
всею силою пошла на веслахъ, со-
прошивляясь неукротимымъ волнамъ,
а когда она къ намъ приблизилась, то
на кормѣ нашего корабля произошелъ
ужасной трескъ, а люди испугав-
шись онаго, всѣ бросились на пере-
дную часть корабля, упомянушая
молодая женщина, будучи торопли-
вѣе всѣхъ, стала на самомъ краю;

и какъ уже шляпка находилась очень, близко, то она хотѣла въ нее вскочить, но съ корабля прыгнула сплошь несчастливо, что въ ту же минуту упала въ воду; волны ее тотчасъ поглощали, и далеко отбросили отъ той шляпки. Сколько бы охотно ни желали ее спасти, но и думать было не возможно, потому что тогда многихъ жизней подвержена была такой же судьбѣ.

Мой хладнокровный вожакой, держа меня въ рукѣ, дожидая до тѣхъ поръ, пока уже всѣ сѣли въ ботъ, и онъ послѣ всѣхъ въ оный вскочилъ; и лишь только онъ успѣлъ въ него войти, и мы едва отъѣхали сажени на двѣ, то корабль, съ великимъ шрескомъ развалившись на двое, потонулъ въ нашихъ глазахъ. Такимъ образомъ и мои три сестры переселились въ водяное царство, откуда я уже не надѣюсь получить объ нихъ извѣстія. Мы плыли благополучно, и на послѣдокъ Провидѣніе какъ будто умили-

вилось

видось чрезъ смерть той несчастной жертвы. Буря совсѣмъ утишилась, и благополучной вѣтеръ принесъ насъ къ берегамъ Франціи; и какъ уже всѣ изъ судна вышли на твердую землю, то мой вожатой, поднимавъ меня вверхъ, съ великою радостію вскричалъ: теперь я шоржествую, и ояшъ возвращусь назадъ; вишь не на всякой побѣдѣ ломаются корабли. Сіи примѣчанія столь справедливы, что я болѣе имѣю причины удивляться ему, нежели тѣмъ, которые, избавившись отъ опасности, клянуся, что они никогда въ оную не пускаются, и не хотятъ болѣе имѣть ея нападеній. Избавившись отъ кораблекрушенія значитъ по малому моему разсужденію бышь съ моремъ въ великой дружбѣ, и чтобъ оному безъ всякой опасности можно себя ввѣрить. Но я сіе не утверждаю за истинну; и для того прошу господъ криптиковъ, чтобъ они о томъ сдѣлали собешвенныя свои заключенія.

Впрочемъ я прїѣхавъ во Францію, со всѣми охотнѣе разспалась, нежели съ шѣмъ молодымъ человекомъ, которой на кораблѣ былъ съ упомянушою молодою женщиною, и котораго сильная печаль меня чрезвычайно пронула.

Сіе случилось въ прекрасную мѣсячную ночь, послѣдовавшую послѣ бурнаго дня, какъ онъ, сидя одинъ, разговаривалъ самъ съ собою такимъ образомъ:

Сколько много я самъ себя причинилъ несчастія въ одну минуточку, захотѣвъ избавитъ себя отъ своей спраси, свою Софію, бѣдную Софію ввергнулъ я въ печальнѣйшее состояніе. Она кромѣ обладанія моею вѣрною любви не имѣла никакого инаго удовольствія въ свѣтѣ; но я у ней то похищилъ. Ахъ! жаль, что она знаетъ, что я отъ нее уѣхалъ съ такою бесполезною женщиною; а хотя бы я опять предсталъ передъ

редъ ея глаза, но совѣсть моя меня бы въ томъ изобличила.

„О совѣсть, совѣсть! продолжалъ онъ, для чего ты тогда молчала, когда я вступалъ въ томъ повесный союзъ; теперь ты пробудилась, и въ тысячу кратъ умножаешь мое мученіе? Правда, она меня прельстила, но я на ея предложеніе согласился, и виновенъ въ ея смерти. Она и сама почти въ отчаяніи побѣхала. Душевное мученіе! онаго ни съ чѣмъ сравнить не можно, которое безконечно будетъ меня терзать.

Послѣ сихъ словъ онъ вскочилъ со стула, и казалось, что тогда былъ въ отчаяніи, по томъ нечаянно взявъ ларчикъ, которой Луиза дала ему на сбереженіе. Онъ его разкрылъ, блестящіе камни представились его глазамъ.

А! это награжденіе той преступницы, сказалъ онъ; нѣтъ, оно

Г 4 не

не должно у меня быть, море должно и его также поглотить, какъ поглотило и его похищительницу.

Сказавъ сіе, онъ отворилъ окошко, а я тогда испугалась глупости того человѣка. Я кричала очень громко, но онъ не могъ меня разумѣть, однако здравый его разсудокъ пробудился, и вложилъ ему такія же мысли, какія и я о томъ имѣла.

Что я хочу дѣлать? сказалъ онъ вдругъ, мое ли это имѣніе? было ли оно также и ея? Я отвѣду сіе сокровище опять тому же, у котораго оно похищено; но не долженъ ли я его страшиться? Чпожъ? ежели онъ меня и умертвитъ, то оное не болѣе будетъ значить, какъ заслуженная моя награда.

Изъ сего мои читатели легко могутъ заключить, что я его не охотно оставила.

Я тогда уже въ другой разъ попала въ руки золотыхъ дѣлъ мастера. У него сидѣло болѣе прищипши человекъ, и всѣ работали очень прилѣжно, не говоря между собою ни слова о томъ, что не касалось до нихъ. Я была тамъ не долго задержана. Изъ одного большого ящика, наполненнаго прекрасными медалями, хозяинъ тѣмчасъ вынулъ одинъ по моей величинѣ, а старое мое жилище положено было въ цѣну, какая извѣстнымъ образомъ бываетъ у мастеровъ по ихъ честности. Авигородъ, такъ назывался мой вожатой, заплашилъ хозяину полгорсти гвинеевъ, потому что мое второе жилище несравненно было великолѣпнѣе прежняго. Послѣ того онъ очень скоро меня опшуда взялъ, и я не успѣла завести никакого новаго знакомства.

Мнѣ очень было пріятно, что золотыхъ дѣлъ мастеръ, спрятавъ меня прежде въ маленькой футляръ, а по томъ положилъ въ хрусталь-

Г 5 ную

ную табакерку, отъ чего я во всю дорогу терпѣла превеликую скуку, и только слышала иногда шумъ корабельщиковъ, а иногда почталіоновъ; также ничего не видала, кромѣ себя, до самого того времени, какъ Авигродъ уже предъ Графининою комнатою вынулъ меня изъ табакерки.

Г Л А В А 7.

Предуготовленіе къ лучшему.

Лишь только онъ взошелъ въ комнату, то Графиня вскричала: Ахъ, Авигродъ! ты еще живъ? Вода не моя стихія, отвѣчалъ онъ ей; по томъ подалъ меня Нанни, и себя ей рекомендовалъ.

Извѣстіе о разбившемся почтовомъ ботѣ очень скоро разнеслось по всему Лондону, и никто не зналъ, спасся ли хоть одинъ человѣкъ.

Нан.

Нанни цѣловала меня очень много, и увѣрила Графиню, что она тотъ день почитаетъ между благополучнѣйшими днями своей жизни; потому что сіе нечаянное возвращеніе потерявшагося драгоцѣннаго медаліона обнадеживаетъ ее, что она родилась не совсѣмъ несчастлива.

Вѣроятно, что я удивилась, увидѣвъ Нанни въ черномъ плащѣ, которое еще большую придавала красу. И такъ не лѣзя Лорда похулишь, что онъ изыскивалъ всѣ средства увеличить право свое въ наслѣдствѣ ея отца.

Графиня употребила въ свою пользу сей случай; она видя ее въ веселомъ духѣ, просила ее исполнить одну только просьбу, которую она ей предложила.

Г Л А В А 8.

*Намъ помѣшали, то и читателя
не долженъ взыскивать.*

Графиня едва успѣла оное выговорить, какъ вдругъ вошелъ къ нимъ лакей, и доложилъ, что прѣвхалъ какой - то незнакомой господинъ. Она видома хотя оказала нѣкоторое неудовольствіе, однако ея тонкое въ свѣтѣ обращеніе не позволило ей отказать. Но сколько она и всѣ мы удивились, когда въ комнату вошелъ Графъ У.

Она въ то время столь много себя позабыла, что бросилась къ нему въ руки, и благодарила его, что онъ ее понялъ. Графъ самъ, будучи въ великомъ восхищеніи, голорилъ ей: ахъ, сударыня! сколь мало я это отъ васъ заслужилъ. Теперь я о томъ совершенно увѣренъ, что Нанни сказывала мнѣ о вашей любви, а прежде я тому никакъ не могъ вѣрить. Я самъ съ собою спорилъ ;

рѣлъ, бѣхашъ ли мнѣ, или нѣтъ; припомъ думалъ, чѣтобъ не былъ мнѣ осмѣяннымъ въ своемъ легкомысліи, сочтя сію записачку въ самомъ дѣлѣ за приглашеніе.

Но вы видите, Графиня! что я до сихъ поръ еще мало зналъ истинную любовь.

Правда, Графъ! вы точно были таковы. Вы нашъ родъ почитаете очень вѣтреннымъ, но право мы не такія; естѣли мы когда любимъ, то любимъ горячо и постоянно. Я вамъ признаюсь, что я уже давно вознамѣривалась васъ прежде испытать. Но думаю, что въ Англіи воздухъ прилипчивъ. Здѣсь очень способно къ откровенности. Я теперь посмотрю, наша ли себѣ чрезъ то справедливаго человека.

Вы увидите, отвѣчалъ Графъ, что воздухъ и во мнѣ производитъ такое же дѣйствіе. Англичанинъ неволь-

вольникъ своего слова. Съ сей минуты я васъ болѣе буду уважать, и сохраню къ вамъ свою вѣрность; припомъ же я не знаю, отъ чего бы я могъ сдѣлаться неблагодарнымъ и невѣрнымъ шой, которая научила меня знать настоящую любовь.

Наини говорила тогда внутренно; я желаю, чшобъ сіе лестное обнадѣживаніе не могло разрушиться. Я не вѣрю обольщеніямъ.

Графъ и Графиня еще много между собою разговаривали нѣжнаго; а Наини во все то время не говоря ни слова, только примѣчала ихъ восхищеніе, пока Графъ на послѣдокъ вышелъ изъ комнаты за нѣкоторымъ собственнымъ дѣломъ.

ГЛАВА 10.

Открытие отъ предсказаній.

Какъ скоро Графъ вышелъ изъ комнаты, то Нанни вспомнивъ, что Графиня ее о чемъ-то хотѣла просить, сказала: я бы очень ошиблась, есѣлибъ ваша прозьба не касалась до предсказанія, которое я обѣщалась вамъ открыть, и сего обѣщанія еще никогда не могла сдержавъ.

Графиня въ самомъ дѣлѣ ее о томъ стала просить, и Нанни начала свою повѣсть слѣдующимъ образомъ.

„Послѣ столь пріятныхъ и нужныхъ разговоровъ, какіе вы теперь имѣли, мнѣ точно прискорбно, что я должна васъ занять нечальными разсказами. Вы знали мою мать, вы ее такъ же и любили; иначе не сдѣлали бы того для ея дочери, что вы для меня сдѣлали.

„Вы

„Вы объ ней часто говорили, что она безъ всякой причины безпокоится и живетъ въ великой меланхоліи; но она точно имѣла весьма великія причины, пошому, что умирающій всегда говоритъ правду; она меня позвавъ къ себѣ, за нѣсколько минутъ передъ своею смертію, начала со мною говорить:

Несчастное дитя, естлибъ я не имѣла столь сильнаго бремени; угнѣтающаго мою душу, то бы своими руками тебя похитила изъ сего свѣта, прежде нежели сама бы оной оставила. Знай, любезное мое дитя! что твоя мать великая преступница, надо мною должно исполниться проклятіе; а ежели оно не совершится надо мною и я спокойно оставлю сей свѣтъ, то небо накажетъ безвинную жертву; ты не можешь быть счастлива никогда Нанни, ты не можешь быть такою, ты рождена на вѣчную печаль; когда ты хочешь исполнить послѣднюю прозбу умирающей твоей матери,

тери; но никогда въ свою душу не допускай отрады; и естли когда она тебѣ встрѣщится, то старайся ее ошдалять. Я бы охотно дала тебѣ свое благословеніе, но оно будетъ проклятіемъ. Я сама не имѣю благословенія. Мнѣ не дали его ни отецъ, ни мать, ниже мой супругъ; но онъ долженъ еще меня проклиная; и такъ я тебя совсѣмъ оставляю на произволъ судьбы, пусть она съ тобою будетъ поступать по своей волѣ.

Однако не проклинай свою мать, что бы ты ни дѣлала, и чѣмъ съ тобою ни случилось; потому что изъ любви къ тебѣ я сдѣлала высочайшее преступленіе; но оно должно остаться въ тайнѣ. Я не могу того открытъ, также не открывала его и твоему отцу; только кромѣ меня зналъ еще нѣкоторой человекъ.

„Сколь много я тогда плакала
„о наступающей кончинѣ своей ма-
„тери, столько же и внутренно
„терзалась о ея судьбѣ; но мнѣ

Частъ II.

Д

„еще

„еще было несноснѣ, что она до
„сихъ поръ скрывала, что у меня
„есть отецъ. Я тогда принуждена
„была сдѣлать ей нѣкоторыя по-
„преки, и по томъ просила се по-
„крайнѣй мѣрѣ уже при своей кон-
„чинѣ объявить мнѣ моего отца.,,

Ты меня будешь называть весьма жестокою, отвѣчала она мнѣ; ежели я тебѣ откажу въ твоей прозбѣ, я должна такъ поступать. Ты бы сама могла итти на встрѣчу къ своему несчастію, но я должна тебя отъ сего предостеречь. Я писала къ твоему отцу, если онъ съ тобою примирился моею смертію, то онъ тебя найдетъ; ежели же нѣтъ, то конечно не станетъ тебя сыскивать. Но ты ему простишь; я знаю чувствительное твое сердце.

Я уже начинаю слабѣть, любезная дочь! и такъ остается мнѣ еще нѣсколько словъ тебѣ сказать. Какъ я тебя должна оставить, то
реко-

рекомендовала тебя Графинѣ. Она тебя не оставитъ. Живи у нее, но только всегда имѣй въ своихъ мысляхъ, что я тебѣ сказала: ты не можешь быть счастлива. Не вѣрь никакимъ льстивымъ тебѣ случаямъ и никакому признаку счастья. Будь боязлива при каждомъ своемъ шагѣ; потому что твое несчастье всегда будетъ идти въ слѣдъ за тобою, и на тебя прежде нападетъ, нежели ты подумаешь.

„Она вскорѣ послѣ того умерла, и съ тѣхъ поръ сіи ея послѣднія слова содержу я незабвенно въ своей душѣ.“

Г Л А В А 10.

Слѣдуетъ къ оному же.

Графиня, выслушавъ ее, очень была тронуша. Что я о тебѣ сожалею Нанни, о томъ ты должна ли хоть мало

Д 2

сочинѣ.

сомнѣваться? Но дозвожь мнѣ еще
нѣчто себѣ сказать: смѣшанное во-
ображеніе умирающей твоей матери
должно ли дѣйствовать на безвинное
твое сердце? Мать твоя конечно не
была такая преступница, какою
она себя воображала; а твой отецъ
конечно тебя уже простилъ, и
принялъ тебе какъ свою дочь.
Чегожь теперь не досаждаетъ къ тво-
ему спокойствію?

Открытія ужасной тайны, оп-
вѣчала Нанни, которую знаетъ еще
одинъ человекъ, кромѣ моей мате-
ри, какъ она сама мнѣ о томъ
сказала.

Графиня на сіе ничего не могла
ей отвѣщать, но только про-
сила Нанни совершенно размыслить
о Лордовомъ предложеніи, и рѣ-
шившись на основательныхъ причи-
нахъ, что Нанни и общалась ей
исполнить. Послѣ того онѣ разош-
лись, и я опять принесена была въ
сообщество къ своему пріятелю,
отъ

отъ котораго я ожидала изъясненія
сей загадки, напослѣдокъ и полу-
чила.

Г Л А В А II.

Читателю можетъ быть понравится; но не много изъ того узнаетъ.

Бриліантъ началъ со мною говорить, изъясняясь сколько можно въ короткихъ словахъ. „Въ послѣдній
„разъ я достался упомянутой ме-
„тресѣ, и она меня продала, чтобы
„купить себѣ деревню, дабы при
„старости имѣть себѣ убѣжище.
„У нее купилъ меня отецъ печальной
„Нанни, потому что я имѣлъ вели-
„кое сходство съ однимъ solitaire
„(большой камень), которой онъ
„никогда подарилъ своей супругѣ.

„И какъ онъ меня подробно
„разсматривалъ, то на глазахъ его

„появились слезы. Онъ ихъ пот-
„часъ обтеръ, и сказалъ :
„можно ли думать, чтобъ я еще
„былъ въ состояніи брать въ ней
„участіе? Она еще жива? Можетъ
„быть это одна выдумка, чтобъ
„ее опять привести мнѣ на па-
„мять? Я еще объ ней получилъ
„письмо, и тому прошло уже
„пять лѣтъ; не я ли виноватъ?
„Не безвинна ли она? Я бы очень
„былъ жестокъ, еслибъ не про-
„челъ сего письма.

„Искра раскаянія была не безъ
„дѣйствія. Онъ сыскалъ письмо,
„и распечатавъ его, читалъ:

„Я приближаюсь къ послѣднимъ
„часамъ моей жизни, а вамъ не
„хочу сказать, государь мой! какимъ
„образомъ я оставляю сей свѣтъ; но
„только скажу, что у васъ есть
„дочь, что она еще жива и васъ до-
„стойна. Я ее вручила Графинѣ К.
„Если она нѣсколько тронетъ
„ваше родительское сердце, то вы ее
„мо-

„ можете тамъ сыскать. Если вы,
„ чиняя сіе письмо , останетесь
„ хладнокровнымъ, то оставьте и ее
„ въ печальной жизни, какую и я
„ имѣла; если же я васъ обидѣла,
„ то вы уже опомщены чрезъ послѣд-
„ ніе ужасные часы моей жизни. „

Каролина.

„ Такъ она ужъ умерла; но
„ одѣсь нѣтъ никакой признашель-
„ ности, слѣдовательно нѣтъ и
„ доказательства, что она осталась
„ безвинна. Лабиринтъ сей остался
„ навсегда неизвѣстнымъ, какъ и
„ прежде, и только одинъ Творецъ
„ можетъ рѣшить, кто былъ не-
„ справедливъ; если я погрѣшилъ,
„ то Онъ можетъ меня просить
„ въ моей неосторожности и по-
„ спѣшности, потому что она въ
„ семъ дѣлѣ была тому причиною;
„ если бы только она мнѣ сказала,
„ что она безвинна, однако того
„ не было.

Д 4 „Впро-

„ Впрочемъ дочь моя не должна
 „ претерпѣвать наказанія за то,
 „ что дѣлала ея мать; послѣ сего
 „ онъ написалъ къ своей дочери,
 „ чтобъ она къ нему пріѣхала.

„ Послѣ сего чрезъ нѣсколько
 „ дней онъ занемогъ, лежалъ очень
 „ долго, день ото дня дѣлаясь хуже,
 „ напоследокъ умеръ прежде, неже-
 „ ли пріѣхала къ нему его дочь.
 „ Лордъ былъ безпрестанно при немъ,
 „ и до самой его кончины не от-
 „ ходилъ отъ постели. Онъ безпре-
 „ станно ему представлялъ, сколь
 „ не справедливо онъ поступилъ про-
 „ шивъ своей дочери, естли онъ
 „ не возьметъ назадъ отъ него своей
 „ духовной, которую онъ ему пода-
 „ рилъ; но отецъ на то не склонил-
 „ ся. Онъ сказалъ, что довольно и
 „ того сдѣлалъ, что далъ ему со-
 „ вершенную волю располагать его
 „ имѣніемъ по своей власти.

„ Лордъ отвѣчалъ ему, что это
 „ не все равно, ежели онъ (т. е.
 „ Лордъ

Дордъ) дѣвицѣ возвратитъ опять
„ все имѣніе , его несправедливости
„ тѣмъ еще не кончится. Но отецъ
„ ему только сказалъ : моя дочь ,
„ говорятъ , хороша и умна. Если
„ лижъ она вамъ понравится , и хотя
„ въ половину такова , какую я ее
„ себѣ представляю , то она ваша.
„ Тебѣ , мой другъ ! надобно хорошую
„ жену , и моя дочь такова , если
„ только она моя ; а ежели нѣтъ ,
„ то она и не заслуживаетъ моего
„ имѣнія.

„ Лордъ болѣе уже не могъ отъ
„ него получить ни одного слова ; но
„ только просилъ его дать ей
„ письмо , котораго печальныя дѣй-
„ ствія вы видѣли.

„ Напоследокъ Графиня чрезвы-
„ чайно старалась увѣрить Нанни ,
„ что она не справедливо поступаетъ ;
„ что Лорду не даетъ никакой надеж-
„ ды. Она ей представила его съ
„ хорошей стороны , да и сама Нан-
„ ни не могла отрицать , что въ
Д 5 „ немъ

„немѣ есть такія преимущества;
„каковыхъ она въ другихъ тщетно
„бы захотѣла искать. Однако из-
„виняла себя отвлращеніемъ своей
„души и ужасомъ, когда подума-
„етъ его любить; притомъ при-
„водила причиною и то, что
„Графиня по ея просьбѣ дала ей
„неограниченную волю въ ея вы-
„борѣ.

„Но Лордъ не такихъ былъ
„чувствъ, чтобъ Наннинъ посту-
„покъ шотчасъ почелъ себѣ отка-
„зомъ. Онъ зная совершенно чело-
„вѣческія сердца и сильныя стра-
„сти, сказалъ ей, что она хотя бы
„всѣ причины имѣла его отвра-
„щаться; но естли бы онъ былъ
„нѣсколько надъ нею властенъ, то
„бы скоро обратилъ ее къ хоро-
„шимъ о себѣ мыслямъ; а когда
„нѣтъ, то должно ему отказать
„отъ такого супружества, которое
„произвело бы все счастье его жизни.

„Лордъ

„Лордъ вмѣсто любви разгова-
„ривалъ съ нею о постороннихъ
„матеріяхъ, и Нанни вскорѣ шло
„сильно къ нему привыкла, что
„безъ него уже начинала скучать;
„однако она почитала его всегда за
„учителя, а не за любовника.

„Напоследокъ Лордъ предложилъ
„ей, чтобы она дала ему только
„свою руку, а не сердце. Я не ду-
„маю, сказалъ онъ ей; чтобы вы
„были созданы для любви. Я думаю,
„что вы по причинѣ меланхоличе-
„скаго своего сложенія ко всякому
„почувствуете отвращеніе, кто
„только передъ вами станетъ изъ-
„ясняться въ своей страсти. Меж-
„ду прочимъ вамъ нуженъ какой
„нибудь защитникъ, и вы при-
„нуждены будете себѣ его избрать,
„если не захотите себя повер-
„гнуть переговорамъ цѣлаго свѣта:
„для чегожъ не избрать къ тому
„извѣстнаго пріятеля, нежели кого
„незнаемаго. Если вы соедини-
„тесь со мною, то будете также

со-

„ совершенно свободны , какъ и те-
 „ перь ; васъ ничто не свяжетъ , и
 „ вамъ не будетъ никакого принуж-
 „ денія .

„ На сіе Лордово предложеніе
 „ Нанни ничего не отвѣчала , а Гра-
 „ фия для лучшаго размышленія
 „ оное ей напомнила . „

Г Л А В А 12.

Второе словцо астора.

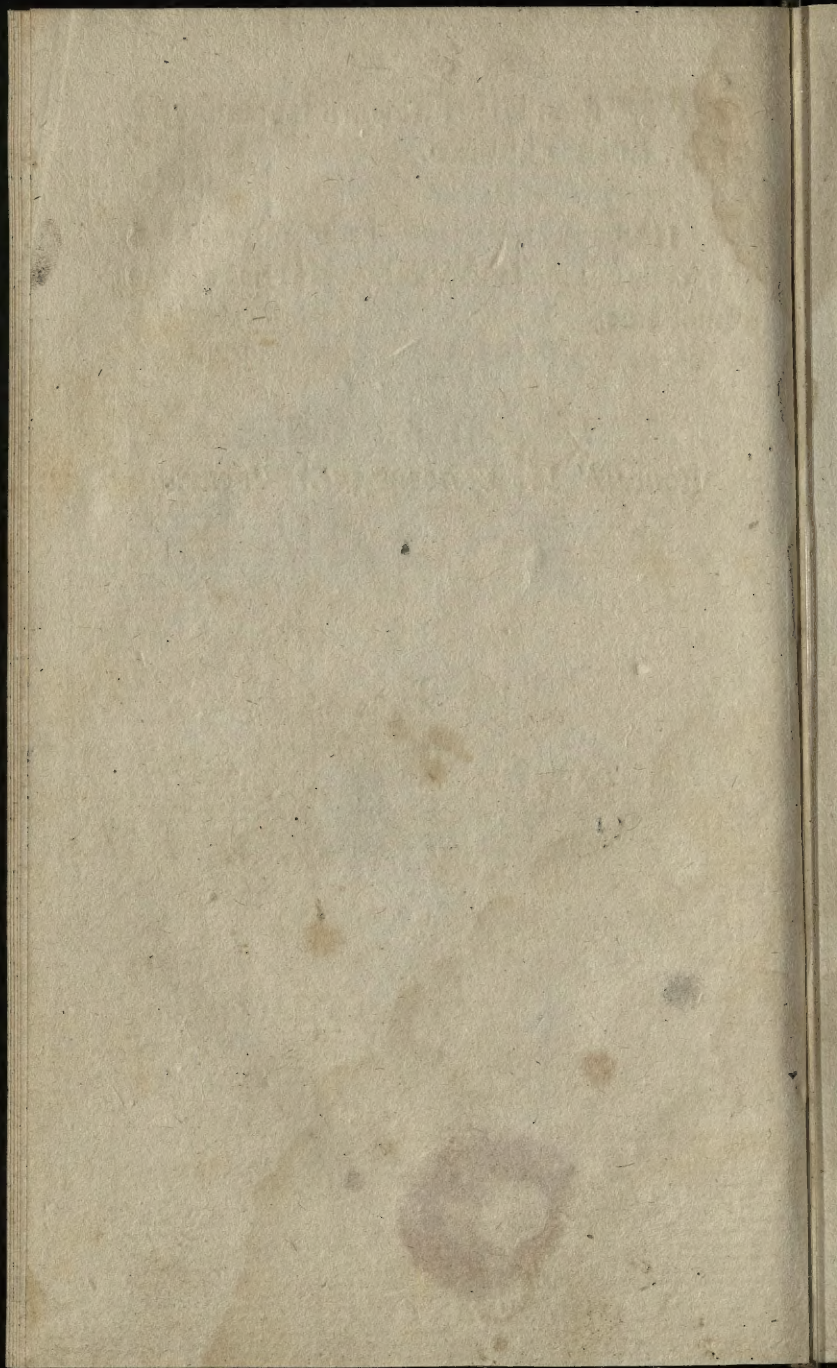
Столь скромнымъ , мои любезные
 Читатели ! вѣрно вы никогда ни-
 кого не находили , какъ меня , ко-
 гда дѣло о болтаньи . Я для того
 опредѣлилъ сію двенадцатую главу ,
 чтобы васъ попросить , дабы вы
 не сердились , если я по видимо-
 му что нибудь не столь спра-
 ведливо дѣлаю . Я ничего не го-
 ворю о себѣ , но все ~~Земное~~ ;
 между самими вами находящаяся зер-
 кала ,

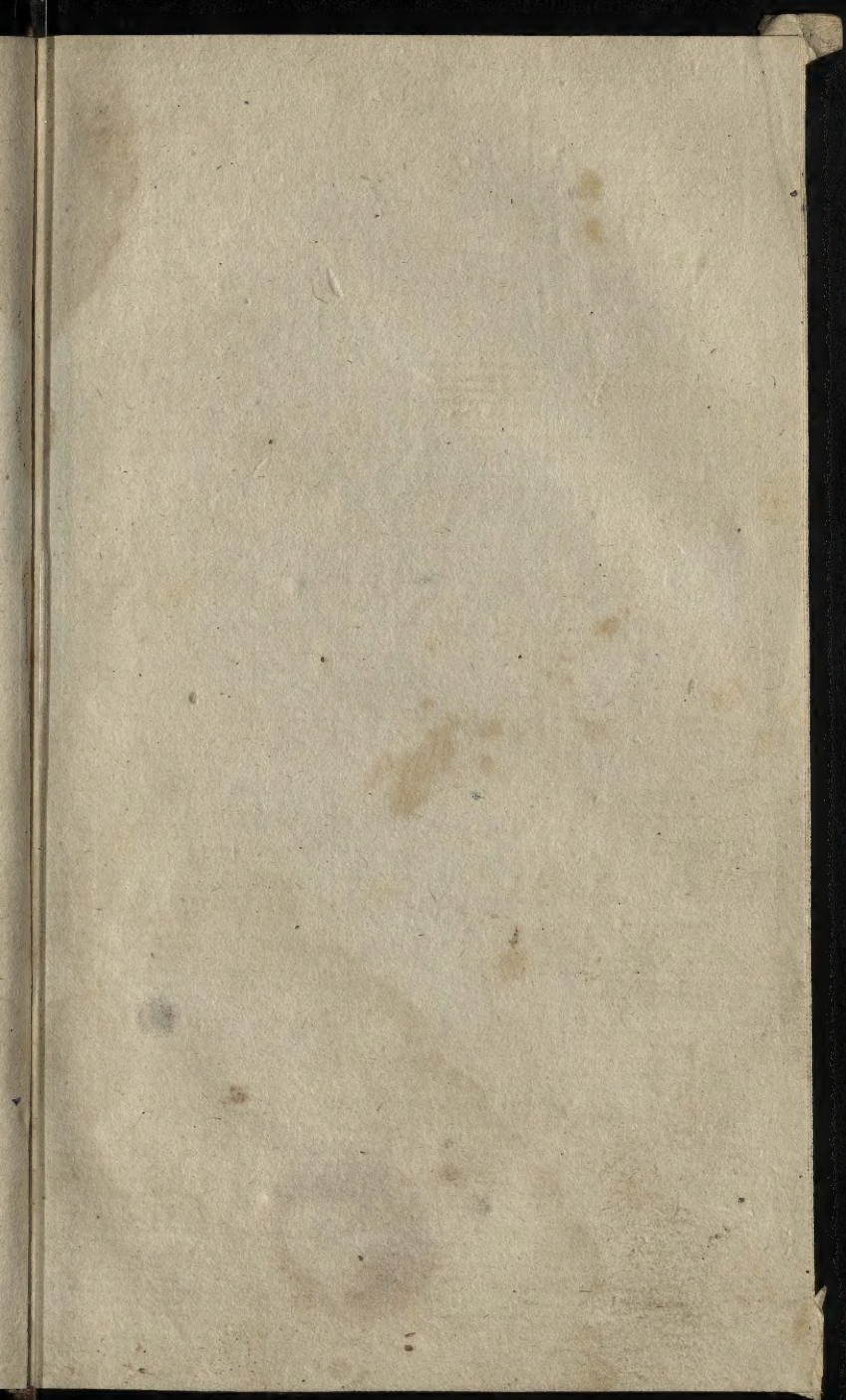
кала , которыя даютъ настоящій видъ моей книжкѣ.

И такъ я прошу васъ обратить на себя ваше вниманіе , когда вы ее читаете.

Конецъ II и послѣдней Части.







РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА